

المشترك اللفظي المتضاد في "المعجم البشري" في ضوء نظرية علي الخولي

(دراسة دلالية)

بمبحث تكميلي



UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A

مقدم لاستيفاء شرط من الشروط لنيل الشهادة الدرجة الجامعية الأولى

في اللغة العربية وأدبها (S. Hum)

إعداد :

خيرة النساء

A 91219091

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

١٤٤٥ هـ / ٢٠٢٣ م

## الإعتراف بأصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم الكامل : خيرة النساء

رقم القيد : A91219091

عنوان البحث التكميلي : المشترك اللفظي المتضاد في المعجم البشري في ضوء نظرية  
علي الخولي (دراسة دلالية)

أحقق بأن البحث التكميلي لاستيفاء الشروط لنيل الشهادة الدرجة الجامعية الأولى  
في شعبة اللغة العربية وأدبها (S. Hum) الذي ذكر عنوانه هو من أصالة البحث وليس  
انتحالياً، ولم ينتشر بأي وسيلة إعلامية، وأنا على استعداد لقبول عواقب قانونية، إذا ثبتت  
يوماً ما انتحالية هذا البحث التكميلي.

سورابايا، ٢٠ ديسمبر ٢٠٢٣



خيرة النساء

A91219091

## تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، سيدنا محمد  
وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الإطلاع والملاحظة على هذا البحث التكميلي الذي قدّمته الطالبة:

الاسم : خيرة النساء

رقم القيد : A91219091

عنوان البحث : المشترك اللفظي المتضاد في المعجم البشري في ضوء نظرية

علي الخولي (دراسة دلالية)

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

سورابايا، ٢٠ ديسمبر ٢٠٢٣

المشرفة الثانية

مثنى حكيمواتي الماجستير

١٩٩١٠٤١٣٢٠٢٠١٢٢٠٢٤

المشرف الأول

الدكتور محمد طريق السعود الماجستير

١٩٨٠١١١٨٢٠٠٩١٢١٠٠٢

يعتمد،

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور عبد الله عبيد، الماجستير

١٩٦٦٠٥٠٧١٩٩٧٠٣١٠

## اعتماد لجنة المناقشة

العنوان: المشترك اللفظي المتضاد في المعجم البشري في ضوء نظرية علي الخولي (دراسة دلالية)  
بحث تكميلي للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في قسم اللغة العربية وأدبها، شعبة  
اللغة والآداب، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

إعداد : خيرة النساء

رقم التسجيل : A91219091

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث التكميلي أمام لجنة المناقشة وقرّر قبوله شرطاً للحصول على الشهادة  
الجامعية الأولى (S.Hum) في قسم اللغة العربية وأدبها.

سورابايا، ٨ يناير ٢٠٢٤

تتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

المناقش الثاني

الأستاذ الدكتور برهان جمال الدين الماجستير

١٩٥٥١٢٢١١٩٨٢٠٣١٠٠٢

المناقش الأول

الدكتور محمد طريق السعود الماجستير

١٩٨٠١١١٨٢٠٠٩١٢١٠٠٢

المناقشة الرابعة

مثنى حكيماتي الماجستير

١٩٩١٠٤١٣٢٠٢٠٢٢٠٢٤

المناقش الثالث

الدكتور أسيب عباس عبد الله الماجستير

١٩٦٣٠٧٢٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا



الأستاذ الدكتور محمد كرجوم

١٩٢٩٠٩٢٠١٩٩٤٠٣١٠٠٢

## تقرير موافقة النشر



KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA  
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300  
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Khoirotun Nisa'  
NIM : A91219091  
Fakultas/Jurusan : Adab dan Humaniora/ Bahasa dan Sastra Arab  
E-mail address : khoirotun911@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Sekripsi  Tesis  Desertasi  Lain-lain (.....)  
yang berjudul :

المشترك اللفظي المتضاد في "المعجم البشري" في ضوء نظرية علي الخولي (دراسة دلالية)

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 09 Januari 2024

Penulis

(Khoirotun Nisa')

## الملخص

النساء، خيرة. المشترك اللفظي المتضاد في المعجم البشري في ضوء نظرية علي الخولي.  
(دراسة دلالية). قسم اللغة العربية وأدبها. كلية الآداب والعلوم الإنسانية. جامعة  
سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

المشرفان: (١) الدكتور محمد طريق السعود الماجستير، (٢) مثنى حكمواتي

الماجستير

هذا البحث بحث عن المشترك اللفظي المتضاد في المعجم البشري لمحمد أديب بشري ومنور عبد الفتاح تحليلاً بنظرية علي الخولي. بحثت الباحثة المعجم البشري لأن الباحثة وجدت كثيراً من المفردات التي فيها معاني متضادة وهي من المشترك اللفظي المتضاد في المعجم البشري. المشترك اللفظي المتضاد هو أحد علاقات المعنى في دراسة علم الدلالة. أما المنهج في هذا البحث هو المنهج الكيفي الوصفي. مصادر البيانات في هذا البحث هي البيانات الأساسية في المعجم البشري الذي فيها الكلمات لها معاني متضادة، والبيانات الثانوية في هذا البحث هي الكتب المتعلقة بعلم الدلالة. بحثت البيانات في المعجم البشري من صفحة ١ إلى صفحة ٥١٢. نتائج البحث في المعجم البشري لمحمد أديب بشري ومنور عبد الفتاح هي أن فيها ١٧ مفردات التي فيها معاني متضادة من المشترك اللفظي المتضاد. لكل المفردات تضمن في نوع المشترك اللفظي له معنيان لأنها تحمل على المعنيين.

الكلمات الأساسية: علم الدلالة، المشترك اللفظي المتضاد، المعجم البشري.

## Abstrak

Nisa', Khoirotun. (2023). *Al Musytarak Al-Lafdzi Al-Mutadlad Dalam Kamus Al Bisri Menurut Teori Ali Al-Khuli* (Kajian Semantik). Program Studi Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Humaniora, UIN Sunan Ampel Surabaya.

Pembimbing: (I) Dr. M. Thoriqussuud, M. Pd. (II) Masna Hikmawati, M. A.

Penelitian ini membahas tentang al-Musyarak al-Lafdzi al-Mutadlad yang ada di dalam kamus al-Bisri karya Muhammad Adib Bisri dan Munawwir Abdul Fatah yang dianalisis menggunakan teori dari Ali al-Khuli. Penulis meneliti kamus al-Bisri karena penulis menemukan banyak kata yang mengandung makna yang berlawanan yang menjadi kajian dari al-Musyarak al-Lafdzi al-Mutadlad di dalam kamus al-Bisri. Al-Musyarak al-Lafdzi al-Mutadlad merupakan salah satu relasi makna yang ada di dalam kajian ilmu dilalah. Jenis penelitian yang digunakan adalah metode deskriptif kualitatif. Sumber data dalam penelitian ini berupa data primer yang berasal dari kamus al-Bisri yang berisi kata-kata yang memiliki makna yang berlawanan serta data sekunder yang berupa buku-buku yang berkaitan dengan ilmu dilalah. Data yang dianalisis adalah kata-kata yang ada yang ada di kamus al-Bisri dari halaman 1 sampai dengan 512. Hasil dari penelitian ini adalah ditemukan 17 kata yang mengandung ma'na yang berlawanan yang termasuk al-Musyarak al-Lafdzi al-Mutadlad. Seluruh kata yang ditemukan tersebut termasuk ke dalam jenis al-Musyarak al-Lafdzi Lahu Ma'nayan karena memiliki dua ma'na pada masing-masing kata.

Kata Kunci: Ilmu Dilalah, Al Musytarak Al Lafdzi Al Mutadlad, Kamus al-Bisri.

## المحتويات

أ	الإعتراف بأصالة البحث .....
ب	تقرير المشرف .....
ج	إعتماد لجنة المناقشة .....
د	تقرير موافقة النشر .....
هـ	الملخص .....
و	<b>Abstrak</b> .....
ز	المحتويات .....
	<b>الفصل الأول: مقدمة</b>
١	أ- خلفية البحث .....
٦	ب- أسئلة البحث .....
٦	ج- أهداف البحث .....
٦	د- فوائد البحث .....
٧	هـ- مصطلحات البحث .....
٨	و- تحديد البحث .....
٨	ز- الدراسات السابقة .....
	<b>الفصل الثاني: الإطار النظري</b>
١٤	أ- المبحث الأول: علم الدلالة .....
١٤	١- أسماءه .....
١٤	٢- تعريف علم الدلالة .....
١٥	٣- مثلث علم الدلالة .....



- ب- المبحث الثاني: المشترك اللفظي ..... ١٦
- ١- مفهوم المشترك اللفظي ..... ١٦
- ٢- رأي العلماء في وقوع المشترك اللفظي ..... ١٨
- ٣- أسباب وقوع المشترك اللفظي ..... ٢٠
- ٤- أنواع المشترك اللفظي ..... ٢٦
- ٥- المشترك اللفظي المتضاد ..... ٢٧

### الفصل الثالث: منهج البحث

- أ- مدخل البحث ونوعه ..... ٢٩
- ب- بيانات البحث ومصادرها ..... ٢٩
- ج- طريقة جمع البيانات ..... ٣٠
- د- طريقة تحليل البيانات ..... ٣٠
- هـ- إجراءات البحث ..... ٣١

### الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها

- أ- تحليل معاني المشترك اللفظي المتضاد وأمثلة استخدامه في المعجم البشري ... ٣٢
- ب- تحليل أنواع المشترك اللفظي المتضاد في المعجم البشري ..... ٥٧

### الفصل الخامس: الخاتمة

- ج- نتائج البحث ..... ٦٥
- د- الاقتراحات ..... ٦٦
- قائمة المراجع ..... ٦٧

## قائمة المراجع

أديطاني، أغوس. *فقه اللغة*. سورابايا: جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكونية. ٢٠١٤.

أنيس، إبراهيم. *دلالة الألفاظ*. القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية. ١٩٨٥.  
بحر الدين، أوريل. *فقه اللغة العربية*. مالانج: مطبعة جامعة مالانج الإسلامية الحكومية. ٢٠١٧.

جبل، عبد الكريم محمد حسن. *علم الدلالة المفرداتي*. كلية الآداب جامعة الجبوري، عبدالله. *ابن درستويه*. بغداد. ١٩٧٤.

الحكيم، توفيق. *فنّ الأدب*. القاهرة: مكتبة الأدب ومطبعته. ١٩٨٠.  
الخولي، محمد علي. *علم الدلالة (علم المعنى)*. الأردن: دار الفلاح. ٢٠٠١.  
الداية، فائز. *علم الدلالة العربي النظرية والتطبيق*. دمشق: دار الفكر. ١٩٩٧.  
الدمشق، أبو الفداء إسماعيل بن عمر بن كثير القرشي. *تفسير القرآن العظيم*.

رياض: دار التبية للنشر والتوزيع. ج ٦.  
UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A

الدمغاني، الحسين بن محمد. *اصلاح الوجوه والنظائر*. بيروت: دار العلم للملايين. ١٩٧٠.

سليمان، عبد الوهاب. *كتابة الباحث العلم صياغة جديدة*. مكة: دار الشروق والتوزيع. ١٩٩٦ (٦).

السيوطي، علي عبد الرحمن جلال الدين. *المظاهر في علوم اللغة وأنواعها*. بيروت: دار الثقافة الإسلامية.

عمر، أحمد مختار. علم الدلالة. القاهرة: علام الكتب. ١٩٩٢.

الغلايين، مصطفى. جامع الدروس اللغة العربية. بيروت: دار الفكر ١٩٩٤.

فارس، ابن. الصاحبي في فقه اللغة. بيروت: تحقيق مصطفى الشوملي. ١٩٦٣.

المرسى، علي ابن إسماعيل ابن سيده. المخصصة. القاهرة: الأميرية. ١٣١٦.

معلوف، لويس. و فيردينان توتال. المنجد في اللغة والاعلا. بيروت: دار  
المشريق. ٢٠٠٢.

نهر، هادي. علم الدلالة التطبيقي في التراث العربي. الأردن: دار العمل. ٢٠٠٧.

يعقوب، إميل بديع. فقه اللغة العربية وخصائصها. بيروت: دار الثقافة الإسلامية.  
١٩٨٢.

#### المراجع الأجنبية

- Bisri, Muhammad Adib. & Fatah, Munawwir Abdul. *Kamus Al-Bisri*. Surabaya: Pustaka Progresif. 1999.
- Chaer, Abdul. & Agustina, Leonnie. *Sociolinguistik: Perkenalan Awal*. Jakarta: Rineka Cipta. 2014.
- Chaer, Abdul. *Linguistik Umum*. Jakarta: Rineka Cipta. 2007.
- Kholison, Mohammad. *Semantik Bahasa Arab*. Sidoarjo: CV. Lisan Arabi. 2016.
- Munawwir, Ahmad Warson. *Kamus Al-Munawwir Terjemah Arab-Indonesia*. Surabaya: Pustaka progresif. 1997.

- Nasution, Sahkholid. *Pengantar Linguistik Arab*. Sidoarjo: Lisan Arabi. 2017.
- Pateda, Mansoer. *Semantik Leksikal*. Jakarta: PT. Rineka Cipta. 2000.
- Sugiyono. *Metode Penelitian Administrasi*. Bandung: Alfabeta. 1998.
- Sugiyono. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R dan D*. Bandung: Alfabeta. 2007.
- Tarigan, Henry Guntur. *Teknik Pengajaran Keterampilan Berbahasa*. Bandung: Angkasa. 2014.
- Unsi, B. T. *Al-Mushtarâk al-Lafdhî (Homonimi) dalam Bahasa Arab; Suatu Kajian Semantik*. Tafâqquh: Jurnal Penelitian Dan Kajian Keislaman, 1(2). 2013.

المراجع الإلكترونية

<https://ar.wikifeqh.ir/%D8%A7%D9%84%D8%A3%D9%8A%D9%85#foot5>

<https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D8%A7%D9%84%D8%A3%D9%8A%D9%85/>

<https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D8%A7%D9%84%D8%AC%D8%B9%D8%B4%D9%88%D8%B4/>

<https://www.almaany.com/ar/dict/ar-ar/%D8%AB%D8%A3%D8%AB%D8%A3/>